

[illegible]

Гидроксид калция

ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРИВЕДЕННОЙ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЕЙ
ИЗДЕЛИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО
ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: гидроксид калция, гидроксиапатит, соли калция, безводный карбонат натрия, оксид магния.

НАЗНАЧЕНИЕ
Препарат HYDROCAL предназначен для применения в процессе лечения зубов, в качестве материала для временных пломб и временного пломбирования корневых каналов, а также в методе непрямого и прямого покрытия пульпы.
Препарат оказывает реминерализирующее действие на твердые ткани зуба, является временной защитой поврежденных тканей или корневых каналов. HYDROCAL рекомендуется замешивать в виде пасты с выбранной жидкостью, в основном - с физиологическим раствором.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Смешать гидроксид калция с дистиллированной водой или физиологическим раствором соли до консистенции пасты, заполнить полость или канал. Пломбу оставить в полости или канале зуба на срок от 1 недели до 30 дней.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять у пациентов с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Оказывает раздражающее действие на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза.
Вызывает серьезное повреждение глаз. В случае контакта немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае употребления не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Обратиться к врачу. Во время работы с продуктом используйте коффердам. Во время работы с продуктом используйте одноразовые перчатки и защитные очки.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25 °C. Предохранять от влаги.
Хранить в недоступном для детей месте.
Срок годности указан на первичной упаковке.
После вскрытия упаковки срок годности не изменяется, при условии плотного закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С УПАКОВКОЙ ИЗДЕЛИЯ
Использованные упаковки следует передать для утилизации или вернуть производителю.

УПАКОВКА
Баночка, содержащая 10 г препарата.



Idrossido di calcio

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO
ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: idrossido di calcio, idrossiapatite, sali di calcio, carbonato di sodio anidro, ossido di magnesio.

APPLICAZIONE
Il prodotto HYDROCAL è destinato all'uso durante il trattamento dentistico come materiale per il riempimento provvisorio di buchi e di canali radicali, nonché nel metodo di copertura diretta ed indiretta della polpa. Il prodotto ha un'azione rimineralizzante sui tessuti duri del dente, costituisce una protezione provvisoria del buco o del canale prima del riempimento definitivo. HYDROCAL è consigliato nella preparazione delle paste unite ad un altro liquido selezionato, principalmente con la soluzione fisiologica.

MODALITÀ D'USO
Mescolare l'idrossido di calcio con acqua distillata o soluzione fisiologica salina per raggiungere la giusta consistenza della pasta, riempire il buco o il canale. Il riempimento deve essere lasciato nel buco o nel canale radicale da 1 settimana a 30 giorni.

CONTROINDICAZIONI
Non usare nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale, per gli occhi e la pelle. Causa un serio danneggiamento agli occhi.
In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico.
In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico.
Durante il lavoro usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale alla temperatura non superiore ai 25 °C. Proteggere dall'umidità. Conservare lontano dalla portata dei bambini.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta.
Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
La confezione comprende 10 g di preparato.



Hidroxid de calciu

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGAM SĂ CITITI CU ATENȚIE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZITIE: hidroxid de calciu, hidroxiapatită, săruri de calciu, carbonat de sodiu anhidru, oxid de magneziu.

UTILIZARE
HYDROCAL este un hidroxid de calciu pur sub formă de pudră pentru prepararea pastelor de obturare. Acesta este utilizat în acțiunea de creare a barierelor remineralizate. Este recomandată utilizarea serului fiziologic pentru prepararea pastelor de obturare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Amestecați HYDROCAL cu apă distilată sau ser fiziologic până obțineți o consistență cremoasă. Introduceți pasta în canal utilizând un ac lentulo sau un instrument de lărgire. Lăsați pasta în canal pentru o perioadă cuprinsă între o săptămână și 30 de zile.

CONTRAINDICATII
Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la componentele acestuia.

ATENȚIE
Este iritant pentru mucoasa cavității bucale, piele și ochi. Provoacă leziuni oculare grave.
În caz de contact, clătiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului.
În caz de înghițire, nu provocați vomă. Beți o cantitate mare de apă. Cereți sfatul medicului.
În timp ce se lucrează cu/utilizează produsul este necesară folosirea foliei de digă.
Folosiți mănuși, ochelari și echipament de protecție.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25 °C. A se feri de umiditate.
A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
Data de expirare este plasată pe recipient.
Odată ce recipientul este deschis, termenul de valabilitate nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.

MANIPULARE
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Recipient de 10 g.



Kalcium-hidroxid

HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: Kalcium-hidroxid, hidroxí-apatit, kalcium sók, dehidratált nátrium-karbonát, magnézium-oxid.

INDIKÁCIÓK
A HYDROCAL terméket fogászati alkalmazásra, ideiglenes gyökértömésként való használatra tervezték. Ezen felül a termék felhasználható mély kavitások ideiglenes tömőanyagaként, direkt vagy indirekt pulpasapkázásra. A termék fő előnye a remineralizációt stimuláló effektus, a másik a kavitás illetve gyökércsatorna védelme a végső restauráció behelyezéséig. A HYDROCAL kalcium-hidroxid paszták készítéséhez javasolt, izotóniás sóoldattal vagy desztillált vízzel keverve.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Keverje meg a Ca(OH)2-et a kiválasztott folyadékkal (izotóniás sóoldat vagy desztillált víz) egy üveglapon termék krémes konzisztenciájúra. Vigye be a pasztát a gyökércsatornába lentulóval vagy gyökértágító tüvel. Hagyja bent az ideiglenes tömést 7-30 napon át a kavitásban, vagy gyökércsatornában.

KONTRAINDIKÁCIÓK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék bármely komponensére!

ELŐVIGYÁZATOSSÁGI RENDSZABÁLYOK
Irritativ hatással bír a szájnyálkahártyára, a bőrre, valamint a szemre is. Súlyos szemkárosodást okozhat . Érintkezés esetén azonnal mossa le bőséges vízzel és forduljon orvoshoz! Fogyasztás esetén tilos a hánytatás. Igyon nagy mennyiségű vizet és forduljon orvoshoz!
Gumi nyálrekesz (kofferdam) használata javasolt a termék alkalmazása során. Használjon kesztyűt, védő szemüveget, és egyéb védőruházatot!

TÁROLÁS
Eredeti, jól visszárt kiszerezésében szobahőmérsékleten (max.25 °C) tárolható.
Nedvességtől védve tárolandó.
A termék lejárati ideje a csomagoláson olvasható.
Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, feltéve, ha biztonságosan visszazárja minden használat után.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK MEGSEMISÍTÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy semmisítse meg a helyi hatóságok előírásának megfelelően (kémiai hulladék).

KISZERELÉS
10 g por, műanyag üvegcsében.



Калчиев хидроокис

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИЯТА
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ
САМО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: калчиев хидроокис, гидроксиапатит, калциеви соли, обезводнен натриев карбонат, магнезиев окис.

ПРИЛОЖЕНИЕ
Hydrocal се използва по време на ендодонтско лечение за временно запълване на кавитети и зъбни канали.
Продуктът подпомага реминерализацията на твърдата тъкан на зъба като временен пълнеж на кавитети и зъбни канали преди окончателното запълване. Препоръчва се за изготвяне на паста с избраната течност, обикновено с физиологичен разтвор.

НАЧИН НА УПОТРЕБА
- Разбъркайте калциевия хидроксид с дестилирана вода или физиологичен разтвор докато получите кремообразна консистенция и запълнете кавитета или канала. Оставете пълнежа в кавитета или в зъбния канал за период от 1 седмица до 30 дни.

КОНТРАИНДИКАЦИИ
Не използвайте продукта при пациенти, алергични към съставките на продукта.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Дразни лигавицата на устата, кожата и очите. Риск от сериозно увреждане на очите
В случай на контакт, изплакнете обилно с вода и потърсете лекарска помощ.
В случаи на поглъщане, не предизвиквайте повръщане. Пийте много вода.
Незабавно потърсете медицинска помощ.
При работа с продукта да се използва кофердам. Носете ръкавици, очила и защитно облекло.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура под 25 °C. Пазете от влага.
Да се пази на място, недостъпно за деца.
Срокът на годност е изписан на контейнера.
След отваряне на контейнера срокът на годност не се променя, ако след всяка употреба той се затваря плътно.
Пазете продукта от слънчева светлина.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните контейнери да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Контейнер от 10 гр.



Kalcio hidroksidas

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ ODONTOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: kalcio hidroksidas, hidroksiapatitas, kalcio karbonatas, bevandenis natrio karbonatas, magnio oksidas.

PASKIRTIS
Preparatas HYDROCAL skirtas stomatologiniam gydymui, medžiaga naudojama laikinam šaknų kanalų užpildymui, bei tiesioginiam ir netiesioginiam pulpos padengimui.
Preparatas remineralizuoja kietuosius danties audinius, sandariai uždaro šaknies kanalą iki galutinio užpildymo. HYDROCAL pagrindu gaminamos pastos skiedžiamos pasirinktu skysčiu, dažniausiai fiziologiniu tirpalu.

NAUDOJIMO BŪDAS
Maišyti kalcio hidroksidą su distiliuotu vandeniu ar fiziologiniu tirpalu iki pastos konsistencijos, užpildyti danties ertmę arba kanalą. Užpildas dantyje paliekamas nuo 1 savaitės iki 30 dienų terminui.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Dirgina burnos gleivinę, odą ir akis. Gali sunkiai pažeisti akis. Jeigu preparatas pateko į akį, nedelsiant kruopščiai nuplaukite ją vandeniu ir kreipkitės į gydytoją. Prarijus neskatinti vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją.
Dirbdami su preparatu naudokite koferdamą. Naudokite pirštines, apsauginius akinius ir drabužius.

SAUGOJIMAS
Laikyti originalioje pakuotėje ne žemesnėje nei 25 °C temperatūroje. Saugoti nuo drėgmės. Laikyti vaikams nepasiekiamoje ir nepastebimoje vietoje.
Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroama.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
Indas su 10 g preparato.

